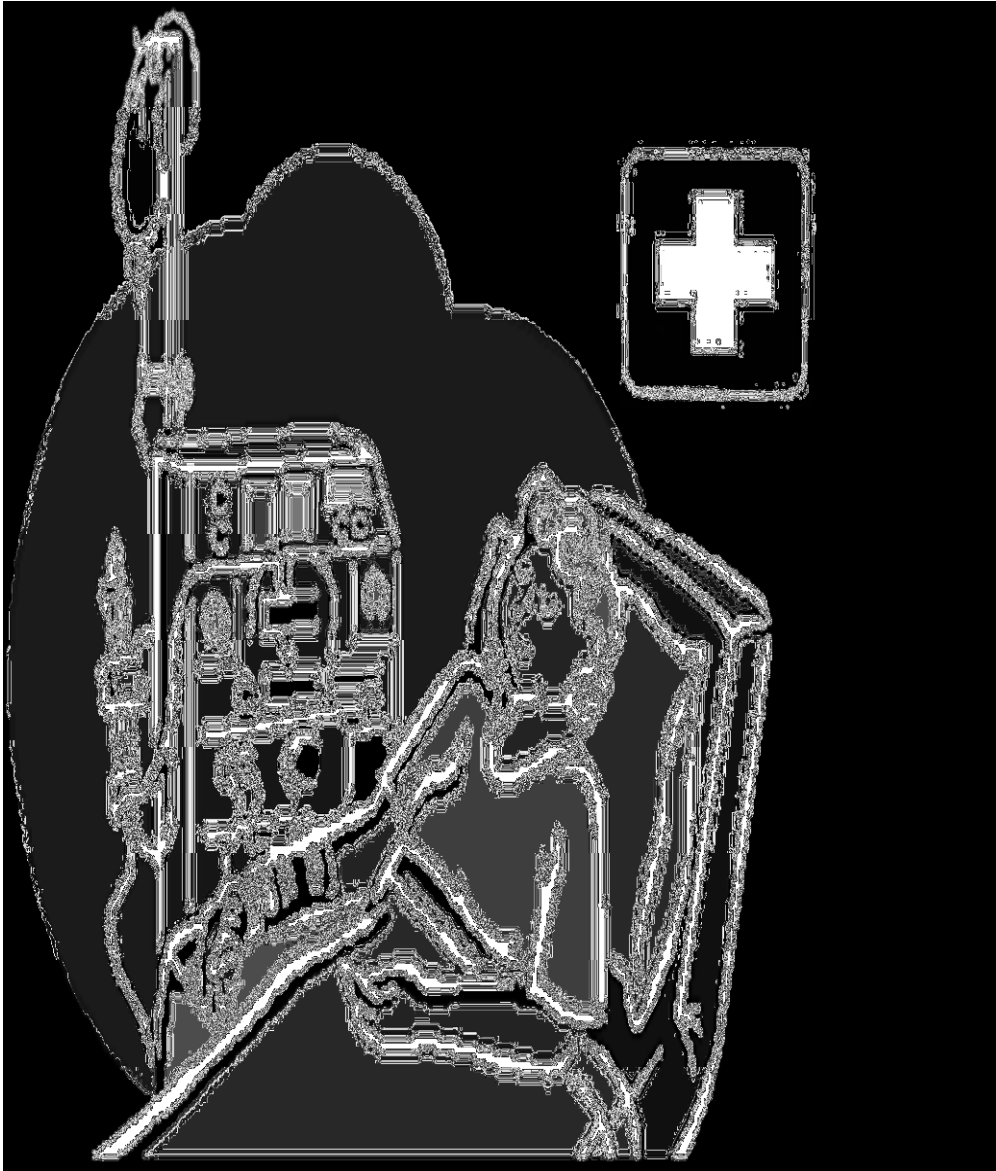


第二十五課  
定期洗腎  
Regularly Kidney Dialysis



對話一

瑪莉：阿丫嬤，你哪裡不舒服？

Āmà nǐ nǎ lǐ bù shūfú?

阿嬤：我的手有點疼。

Wǒ de shǒu yǒudiǎn téng.

瑪莉：我去叫護士。

Wǒ qù jiào hùshì.

-----

瑪莉：護士小姐，阿丫嬤說他的手

Hùshì xiǎojiě, Āmà shuō tā de shǒu

有點疼，請你去看一下。

yǒudiǎn téng, qǐng nǐ qù kàn yíxià.

護士：好，我馬上過去。

Hǎo, wǒ mǎshàng guò qù.

## Conversation 1

Mary : Grandma, where do you feel uncomfortable?

Grandma: My hand hurts.

Mary : I'll call the nurse.

----

Mary : Nurse, my grandma said her hand hurt.  
Could you go over and take a look?

Nurse : Okay, I'll be there immediately.

## 對話二

護士：你<sub>3</sub>把<sub>3</sub>紗<sub>2</sub>布<sub>2</sub>壓<sub>2</sub>著<sub>2</sub>，

Nǐ bǎ shābù yā zhe,

但<sub>2</sub>是<sub>2</sub>不<sub>2</sub>要<sub>2</sub>太<sub>2</sub>用<sub>2</sub>力<sub>2</sub>。

dànshì bú yào tài yòng lì.

紗<sub>2</sub>布<sub>2</sub>用<sub>2</sub>膠<sub>2</sub>帶<sub>2</sub>貼<sub>2</sub>好<sub>2</sub>就<sub>2</sub>可<sub>2</sub>以<sub>2</sub>回<sub>2</sub>家<sub>2</sub>了<sub>2</sub>。

Shābù yòng jiāodài tiē hǎo jiù kě yǐ huí jiā le.

瑪莉：要<sub>2</sub>貼<sub>2</sub>多<sub>2</sub>久<sub>2</sub>？

Yào tiē duō jiǔ?

護士：五<sub>2</sub>分<sub>2</sub>鐘<sub>2</sub>左<sub>2</sub>右<sub>2</sub>。

Wǔ fēn zhōng zuǒ yòu.

瑪莉：謝<sub>2</sub>謝<sub>2</sub>護<sub>2</sub>士<sub>2</sub>小<sub>2</sub>姐<sub>2</sub>。

Xièxie hùshì xiǎojiě.

阿嬤：我<sub>2</sub>們<sub>2</sub>回<sub>2</sub>家<sub>2</sub>。

Wǒmen huí jiā.

瑪莉：阿<sub>2</sub>嬤<sub>2</sub>，你<sub>3</sub>等<sub>2</sub>一<sub>2</sub>下<sub>2</sub>，我<sub>2</sub>把<sub>2</sub>健<sub>2</sub>保<sub>2</sub>卡<sub>2</sub>和<sub>2</sub>

Āmà, nǐ děng yí xià, wǒ bǎ jiànbǎo kǎ hàn

重<sub>2</sub>大<sub>2</sub>傷<sub>2</sub>病<sub>2</sub>卡<sub>2</sub>收<sub>2</sub>好<sub>2</sub>就<sub>2</sub>可<sub>2</sub>以<sub>2</sub>回<sub>2</sub>家<sub>2</sub>了<sub>2</sub>。

zhòng dà shāng bìng kǎ shōu hǎo jiù kě yǐ huí jiā le.

## Conversation 2

Nurse : Press the gauze, but not too hard.

After pasting the gauze with the tape,  
then you can go home.

Mary : How long should it be pasted?

Nurse : Around 5 minutes.

Mary : Thank you, nurse.

Grandma : Let's go home.

Mary : Grandma, wait a second. I'll put away the health  
insurance ID card and catastrophic illness card,  
And then we can go home.

## 生詞一 Vocabulary 1

序 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	定期	ㄉㄧㄥㄑㄧˊ	dìngqí	dìngcí	regularly
2.	洗腎	ㄒㄩㄢˋ ㄕㄩㄢˋ	xǐshèn	sǐshèn	to undergo kidney dialysis
3.	疼	ㄊㄥˊ	téng	téng	to hurt
4.	過去	ㄍㄨㄛˋ ㄑㄩˋ	guòqù	guòcyù	to go over(there)

## 生詞二 Vocabulary 2

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	針頭	ㄓㄥㄊㄡˊ	zhēntóu	jhéntóu	syringe needle
2.	拔	ㄅㄚˊ	bá	bá	to remove
3.	拔掉	ㄅㄚˊ ㄉㄠˋ	bádiào	bádiào	to remove
4.	紗布	ㄕㄚˊ ㄅㄨˋ	shābù	shabù	gauze
5.	壓	ㄚˊ	yā	ya	to press
6.	膠帶	ㄐㄧㄠ ㄉㄠˋ	jiāodài	jiaodài	tape
7.	貼	ㄊㄧㄝ	tiē	tie	to paste
8.	重大傷病卡	ㄓㄨㄥ ㄉㄚˋ ㄕㄚˊ ㄅㄧㄥ ㄎㄚˊ	zhòngdà shāngbìng kǎ	jhòngdà shangbìng kǎ	catastrophic illness card
9.	收	ㄕㄨ	shōu	shou	to put away

## 句型練習 Pattern-drill

### 1. 你+把+紗布+(壓)著 → 你壓著紗布

你把	阿嬤	看	著	→	你	看	著	阿嬤
	阿嬤的腳	抬		→		抬		阿嬤的腳
我把	阿嬤的東西	帶		→	我	帶		阿嬤的東西
	健保卡	拿		→		拿		健保卡

### 2. 不要+(抱)+太+ (用力)

不要	拉	太	高
	吃	太	多
	走	太	遠

### 3. (我)+把+ (東西)+ (收)好 + 就可以+回家了。

我把健保卡	收	好	就可以	回家了
我把紗布	貼			出去了
你把衣服	穿			去公園了
		好	就可以	

		好		
--	--	---	--	--

## 練習 Exercises

### 1. 請選擇生詞的意思

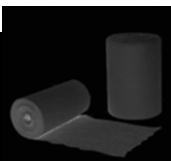
Please choose the words of the same meanings.

- |         |                              |
|---------|------------------------------|
| (1) 疼   | A to press                   |
| (2) 洗腎  | B to remove                  |
| (3) 壓   | C hurt                       |
| (4) 貼   | D single needle              |
| (5) 收   | E regularly                  |
| (6) 針頭  | F to undergo kidney dialysis |
| (7) 定期  | G gauze                      |
| (8) 拔掉  | H tape                       |
| (9) 紗布  | I to paste                   |
| (10) 膠帶 | J to put away                |

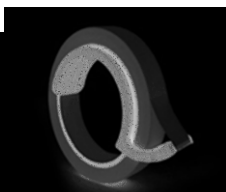
### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.

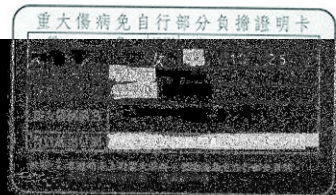
(1)



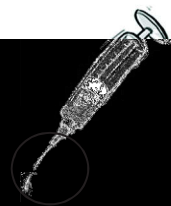
(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

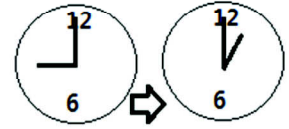
- (1) A : 阿嬤的手一直流血，快叫\_\_\_\_\_。  
B : 好，我馬上去叫。





(2) A : 阿嬤到醫院洗腎一次要多久?

B : \_\_\_\_\_。



(3) 阿嬤 : 我要回家。

看護工: 好, 我先把\_\_\_\_\_收好就可以\_\_\_\_\_。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

- (1) ①不要 ②用力 ③太
- (2) ①健保卡 ②你 ③把 ④收好
- (3) ①紗布 ②把 ③你 ④著 ⑤壓
- (4) ①有點 ②疼 ③腳 ④的 ⑤阿嬤
- (5) ①過去 ②請 ③你 ④一下 ⑤看

#### 5. 任務練習 Tasks

- (1) 在醫院陪阿嬤洗腎時, 你想要去洗手間。請跟護士說並且請她幫你照顧一下阿嬤。

When Grandma is undergoing the kidney dialysis in hospital, you want to go the restroom. Please ask the nurse to take care of Grandma for a while.

#### 6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

- (1) 阿嬤說他的手有點疼。
- (2) 請你過去看一下。
- (3) 我把健保卡和重大傷病卡收好就可以回家了。

## 補充生詞 Supplementary Vocabulary

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	棉花棒	ㄇㄧㄠˊ ㄏㄨㄚ ㄅㄤˋ ㄉㄨㄥˋ ㄩㄠˋ	miánhuābàng	miánhuabàng	cutton swab
2.	酒精	ㄐㄧㄨˇ ㄐㄩㄥ	jiǔjīng	jiǒujing	alcohol
3.	生理食 鹽水	ㄕㄨㄟ ㄌㄧˊ ㄕㄨㄟ ㄩㄠˋ ㄉㄨㄥˋ ㄩㄠˋ	shēnglǐshí yánsuǐ	shenglǐshih yánsuěi	saline solution